

Zeitschrift: Helvetia : magazine of the Swiss Society of New Zealand
Herausgeber: Swiss Society of New Zealand
Band: 64 (1998)
Heft: [4]

Rubrik: [Impressum]

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 19.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Editorial

Have you heard the expression the "new poor" of today? A couple of months ago this was the topic of discussion in Switzerland, while we in New Zealand were confronted with lively discussions on "a code of social responsibility". Here and over there it pertained to families, the backbone of any country as we have always been told. However in Switzerland the discussions revolved not so much around the responsibilities of parents or caregivers, as much as about the responsibilities of society at large towards modern-day Swiss families. Statistics, according to a study by the federal office of social security, in our country of origin show that a lot of Swiss families have become the "new poor", living below the poverty line. A study based upon such statistics has shown that it costs a staggering 800,000 Francs

to raise child Nr. 1 in a Swiss family up to the age of twenty. For a 2-child family this amount climbs to over a million Francs and for 3 children one and a half million Francs to raise them to maturity. If you think these are just exaggerated statistics, then your reaction is the same as mine. However by studying the subject a little closer it is interesting to note that the statistics include a very important modern-day component (representing approx. 70 % of total) called "lost earning-potential of the Mother". With loss of earnings of this magnitude, to achieve the ideal of a Mother staying home to raise the children, it is proposed, that society (taxpayer and husband's employer?) contribute a monthly family-subsidy of 600 Francs for the first child and 300 Francs for each additional child. This would rectify the situation, as Switzerland is spending only a bit more than 7 billion Francs annually on child sup-

port. This is calculated at only 1/6 of total family subsidies needed according to this exercise. Apparently there is no official maternity insurance in Switzerland and only a very low level of regulated childcare. It is estimated that a so-called working mother (or working father, as the case may be), staying home with one child, loses 7 full-time working-years, with 2 children approx. 10 such years and with 3 children 11 years.

- What are all these calculations about, our grandparents would probably ask? They would say; we used to get married to have children, Mothers took it as their vocation to stay home and raise the children to the best of their ability. Not always, but in most cases parents were rewarded for their sacrifices by seeing the children grow into decent citizens. Parenthood in most cases created a bond and respect between Mother and Father and the state had its healthy foundation with the motto "Im Hause muss beginnen was leuchten soll im Vaterland" (the state's foundation are being laid inside the family home).

We all know that in most families throughout history there were difficulties to be overcome, quite often specific difficulties due to financial constraints. Therefore discipline on personal as well as on family level became necessary and was practiced in schools, work environment society at large, as well as in local,

SWISS SOCIETY OF NEW ZEALAND

PATRON: Mr Walter Simmen, Chargé d' Affaires of Switzerland

PRESIDENT/TREASURER: Beatrice Leuenberger, 44 Montgomery Crescent, Hamilton, Ph.(07) 843-7971 Fax (07) 843-7941

VICE PRESIDENT: Bert Flühler, 1 Bettina Rd. Hamilton, Ph. (07) 855-4308

SECRETARY: Ruth Waldvogel, 89 Crosby Rd. Hamilton, Ph. (07) 855-3417

RIFLEMASTER: Peter Rust, Bayley Rd. R.D.3. Te Awamutu, Ph. (07) 872-2636

DELEGATES TO THE SWISS ABROAD CONFERENCE IN SWITZERLAND

DELEGATE: Heinz Leuenberger, 33 Russell Terrace, Putaruru, Ph/Fax (07) 883-8537

DEPUTY DELEGATE: Marie-Therese Melville-Schöpfer, P.O Box 79-294, Royal Heights, Auckland 1230, Ph. (09) 833-4029

EDITOR: Rinaldo Rust, 242 Te Pahu Rd. R.D.5. Hamilton, Ph/Fax (07) 871-9946

CLUB REPRESENTATIVES

AUCKLAND

SECRETARY: Albert Ryter, 32 Sunrise Ave. Mairangi Bay, Auckland, Ph. (09) 478-8547

HAMILTON

SECRETARY: Heidi Fransen, 30 Melva St. Hamilton, Ph (07) 847-1353

TARANAKI

SECRETARY: Doreen Schuler, Palmer Rd. Kaponga, Ph. (06) 764-6533

WELLINGTON

SECRETARY: Michelle Köppel-Schneider, c/o. Embassy of Switzerland, Home Ph. (04) 476-7805

EMBASSY OF SWITZERLAND: Panama House, 22 Panama St. Wellington, Ph. (04) 472-1593 or (04) 472-1594 Fax (04) 499-6302

HONORARY CONSUL: Peter Deutsche, P.O. Box 90-209, Auckland Mail Centre Ph./Fax (09) 366-0403. Email: deutschle@clear.net.nz

SPRINGFALLS

Knitted garments made of top quality natural Merino and Merino Cross/Mohair yarn

Call in and see us now

An ideal opportunity for your overseas visitors to choose from our great range of original, undyed garments

All individually crafted on site
with satisfaction guaranteed
(Currently cash sales only)

We are easily found just off
State Highway One
only 15 km west of Mercer

For inquiries, phone (09) 233 4453
R Dance & Partners, Hunt Road,
RD 1, Tuakau, South Auckland.